

Une copie privée d'acte juridique — Le texte *YOS* 17, 348 est un contrat de partage d'héritage entre deux frères, établi à Uruk, le 25.XI.Nbk 13. Le texte *Vs* 20, 86 en fournit un quasi-duplicat, tout en présentant quelques variantes. De plus, *Vs* 20, 86 n'a pas été rédigé par le scribe de *YOS* 17, 348, mais par l'un des deux frères participant à l'acte.

YOS 17, 348

tup-pi ha-la šá Id^dnà-mu-s[i-s]á

u ^l*re-mut*-d^dnà a-meš šá Id^dnà-m[u]-gin

it-ti a-ha-miš i-zu-zu

f^d*na-na-a-ke-ši-rat*

I^l*li-nu-uh-lib-bi*-d^d15

I^l*tukul-ti*-d^d15 Id^d15-*re-šu-ú-a*

f^šá-šá-pir-ti f^d*na-na-a-[šu-ba]-hu-ú-a*

u ^f*ina-é-an-na-lu-[mur-š]ú*

é *ra-bu-ú* šá Id^dnà-[*mu*-gin]

é Id^d*en-ú-du-ú-a*

a-šà šá *ina* ugu i₃ *har-ri*

šá ^d*na-na-a* pap ha-la

šá Id^dnà-mu-si-sá

f^šá-^d*na-na-a-ú-du* f^t*tuq-na-a*

f^šá-^d*na-na-a-ba-ni*

ki-šub-ba-a a šá *ina* šu^{II} Id^dnà-numun-gin

a-šú šá I^šá-^d*nà-šu-ú*

ma-har

ha-la šá 50-*e* šá *ina* ká-me *har-ri*

pap ha-la šá ^l*re-mut*-d^dnà

lú *mu-kin-nu* Id^d*en-šeš-meš-su*

a-šú šá Id^dnà-ú-še-*zib* a lú-šanga f^d*maš*^la-šú šá Id^d*en-si-na*

I^š*ir*-^d*na-na-a* a-šú šá Id^dnà-numun'-gin' *u* lú-umbisag ^l*re-mut*-d^dnà

I^s*ì-na-šeš* a-šú šá Id^d*en-si-na*

u lú-umbisag I^š*u-la-a* a-šú šá I^l*na-din*

Vs 20, 86

tup-pi ha-la šá Id^dnà-mu-giš

u ^l*re-mut*-d^dnà a-meš šá Id^dnà-mu-gin

it-ti a-ha-miš i-zu-zu

f^d*na-na-a-ke-ši-rat*

I^l*ri*^l-*nu-uh-lib-bi*-d^d15

I^l*tukul-ti*-d^d15 Id^d15-*re-šu-ú-a*

f^šá-šá-pir-ti f^d*na-na-a-šu-ba-hu-ú-a*

[*u* ^f*ina-é-an-na-lu'-mur-šú*

[é *r*]^{a'}-*bu'-ú'* [šá] Id^dnà-mu-gin *ina lib-bi*

áš-bu

[é] Id^d*en-[ú]-du-ú-a*

a-šà šá <*ina*> ugu i₃ *har'-ri* šá ^d*na-na-a*

pap ha-la šá Id^dnà-mu-si-sá

[^fšá-^d*n*]*a-[na-a-ú-du* f^t*tuq-na-a*]

[^fšá-^d*na-na-a-ba-ni*]

[*ki-šub-ba-a* šá *ina* šu^{II}]

Id^dnà-numun-gin a-šú šá I[šá-^d*nà-šu*]-ú

ma-har ha-la šá 50-*e*

šá <*ina*> ká-me *har-ri* pap ha-la

šá ^l*re-mut*-d^dnà

lú *mu-kin*₃ I^š*ir*-^d*na-na-a*

a-šú šá Id^dnà-numun-gin I^l*mu-šeš*

a-šú šá Id^dnà-ú-še-*zib* a lú-šanga f^d*maš*^la-šú šá Id^d*en-si-na*

u lú-umbisag ^l*re-mut*-d^dnà

a-šú šá Id^dnà-mu-gin unug^{ki}

iti zíz u₄ 25-kam mu 13-kam

a Igi-mil-d^{na-na-a} unug^{ki} iti zíz I^dnà-níg-du-pap lugal tin-tir^{ki}
u₄ 25-kam mu 13-kam I^dnà-níg-du-pap
lugal tin-tir^{ki}

Tablette des parts que Nabu-šum-lišir et Remut-Nabu, les fils de Nabu-šum-ukin se sont réparties entre eux : ^fNanaia-keširat, Linuh-libbi-Ištar, Tukulti-Ištar, Ištar-rešua, ^fŠa-šapirti, ^fNanaia-šubahua, et ^fIna-Eanna-lumuršu ; la grande maison *dans laquelle habitait* (VS 20, 86) Nabu-šum-ukin, la maison de Bel-udua ; le champ qui est situé au bord du Canal Harru-ša-Nanaia : tout cela constitue la part de Nabu-šum-lišir.

^fŠa-Nanaia-udu, ^fTuqnaia, ^fŠa-Nanaia-bani ; les terres en friche qui ont été reçues des mains de Nabu-zer-ukin, fils de Ša-Nabu-šu ; la part de Cinquantenie qui est située aux portes du (Canal) Harru : tout cela constitue la part de Remut-Nabu.

Témoins : *Bel-ahhe-eriba, fils de Nabu-ušezib, descendant du Prêtre de Ninurta* (YOS 17, 348) ; Ardi-Nanaia, fils de Nabu-zer-ukin ; Iddina-ahi, fils de Bel-iddina, et scribe : Šulaia, fils de Nadin, descendant de Gimil-Nanaia (YOS 17, 348) / Remut-Nabu, fils de Nabu-šum-ukin (VS 20, 86).

Uruk, 25-XI-13^e année de Nabuchodonosor (II), roi de Babylone.

On observe que :

1) Nabu-šum-lišir, toujours cité en tête, reçoit une part pratiquement double de celle de son frère. Il est donc probable qu'il est l'aîné, et que c'est à lui qu'a été attribuée la tablette « officielle » qui serait YOS 17, 348.

2) Le formulaire juridique est réduit au minimum. Il s'agit donc d'un arrangement interfamilial, ce qui explique sans doute pourquoi Remut-Nabu a recopié lui-même l'acte de partage, sans passer par un scribe officiel. Reste à savoir quelle valeur juridique pouvait avoir un tel acte en cas de contestation.

Francis Joannes (10.09.87)